

# ÖVERST



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>

<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>28</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>29</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>30</b>
<b>عربي</b>	<b>31</b>

## **Before first use**

Wash, rinse and dry the metal filter before first use.

## **How to use the metal filter for coffee**

Place the metal filter on a container of choice, like a cup or a jug. Brew the coffee by placing the desired amount of ground coffee beans in the metal filter. Then slowly pour hot water through the filter into the container. For best flavour, the water temperature should be 92-96 °C.

## **Cleaning**

Lift up the metal filter and empty the ground coffee beans. All parts can be machine washed. Used coffee grounds may get stuck in the metal filter with time, so be sure to clean thoroughly. White vinegar can help loosen used coffee grounds stuck in the metal filter. Make sure to dilute with an appropriate amount of water so as not to damage the surface.

## **Vor der ersten Benutzung**

Den Metallfilter vor der ersten Benutzung spülen, abwaschen und abtrocknen.

## **Benutzung des Metallfilters für Kaffee**

Den Metallfilter auf einen Behälter (Tasse oder Kanne) setzen. Die gewünschte Menge gemahlene Kaffee in den Filter geben und langsam mit heißem Wasser übergießen, bis der Kaffee in den Behälter tropft. Eine Wassertemperatur von 92-96° C ergibt das beste Aroma.

## **Reinigung**

Filter abnehmen und den Kaffeesatz ausleeren. Alle Teile sind spülmaschinenfest. Mit der Zeit kann sich Kaffeesatz im Filter festsetzen - daher ist sorgfältige Reinigung wichtig. Kaffeereste, die sich im Metallfilter festgesetzt haben, können mit Essig gelöst werden. Dabei den Essig entsprechend mit Wasser verdünnen, damit die Oberfläche nicht beschädigt wird.

## **Avant la première utilisation**

Laver, rincer et sécher le filtre métallique avant la première utilisation.

## **Utilisation du filtre métallique pour café**

Placez le filtre métallique à l'intérieur d'un récipient de votre choix, une tasse ou une carafe par exemple. Réalisez votre café en mettant la quantité souhaitée de café moulu dans le filtre métallique. Ensuite versez-y lentement de l'eau chaude, qui s'écoulera à l'intérieur du récipient. Pour obtenir un meilleur résultat, la température de l'eau doit avoisiner les 92-96 °C.

## **Entretien**

Soulevez le filtre métallique et videz-le pour en retirer le café moulu. Tous les éléments passent au lave-vaisselle. Avec le temps, le marc de café a tendance à se déposer au fond du filtre, il faut donc veiller à nettoyer soigneusement ce dernier. Pour dissoudre le marc de café, vous pouvez utiliser du vinaigre blanc. Veiller à le diluer dans une quantité suffisante d'eau afin de ne pas abîmer la surface.

## **Voor het eerste gebruik**

Was, spoel en droog het metalen filter voor het eerste gebruik af.

## **Zo gebruik je het metalen filter voor koffie**

Plaats het metalen filter op een kop of kan. Zet de koffie door de gewenste hoeveelheid gemalen koffiebonen in het metalen filter te doen. Giet daarna langzaam heet water op de koffie. De koffie smaakt het lekkerst als de watertemperatuur tussen de 92-96 °C is.

## **Schoonmaken**

Verwijder het metalen filter en gooi de gemalen koffiebonen weg. Alle onderdelen zijn vaatwasserbestendig. Er kan op den duur koffiedik in het metalen filter blijven zitten, dus maak dit goed schoon. Azijn kan helpen koffieresten die in het metalen filter zijn achtergebleven te verwijderen. Zorg dat je de azijn verdunt met voldoende water, zodat het oppervlak niet beschadigt.

## **Før første brug**

Vask, skyl og metalfilteret, før du bruger det første gang.

## **Sådan bruger du metalfiltret til kaffe**

Læg metalfiltret oven på f.eks. en kop eller kande. Bryg kaffen ved at komme den ønskede mængde formalede kaffebønner i metalfiltret. Hæld derefter langsomt varmt vand gennem filtret og ned i koppen eller kanden. Den bedste smag opnås ved en vandtemperatur på 92-96°.

## **Rengøring**

Fjern metalfiltret, og tøm det for kaffebønner. Alle dele tåler opvaskemaskine. Med tiden kan brugte kaffebønner komme til at sidde fast i metalfiltret, så sørg for at skylle det grundigt. Eddike kan løsne kaffebønner, der sidder fast i metalfiltret. Sørg for at fortynde eddiken med en passende mængde vand, så overfladen ikke bli'r beskadiget.



## **Fyrir fyrstu notkun**

Þvoðu, skolaðu og þurrkaðu málmsíuna fyrir fyrstu notkun.

## **Svona á að nota málmsíuna fyrir kaffi**

Komdu málmsíunni fyrir á íláti að eigin vali, eins og bolla eða krús. Lagaðu kaffi með því að setja það magn sem þú vilt af möluðu kaffi í málmsíuna og heltu svo heitu vatni rólega í gegnum síuna ofan í ílátið. Mælt er með að nota vatn sem er 92-96 °C til bragðið verði sem ljúffengast.

## **Þrif**

Taktu málmsíuna af og tæmdu. Alla hluta má setja í uppþvottavél. Með tímanum gæti kaffi safnast fyrir í síunni, gættu þess að þrifa hana vel. Það gæti hjálpað að nota hvítt edik til að losa kaffi sem festis hefur í síunni. Ráðlagt er að þynna það með vatni svo það skemmi ekki yfirborðið.

## **Før første gangs bruk**

Vask, skyll og tørk metallfilteret før bruk.

## **Hvordan bruker man metallfilter til kaffe**

Sett metallfilteret på beholderen du ønsker, som en kopp eller en kanne. Brygg kaffen ved å legge ønsket mengde kvernedede kaffebønner i metallfilteret. Så heller du forsiktig varmt vann gjennom filteret og ned i beholderen. For best smak bør temperaturen på vannet være 92–96 °C.

## **Rengjøring**

Løft av metallfilteret og tøm ut kaffegruten. Alle deler kan maskinvaskes. Kaffegrut kan over tid sette seg fast i filteret, så det er viktig å rengjøre det grundig. Hvit eddik kan brukes til å løsne kaffegrut som har satt seg fast i metallfilteret. Sørg for å tynne den ut med nok vann, slik at du ikke skader overflaten.

## **Ennen käyttöönottoa**

Pese, huuhtele ja kuivaa metallisuodatin ennen käyttöönottoa.

## **Metallisuodattimen käyttö**

Aseta metallisuodatin valitsemaasi astiaan, kuten kuppiin tai kannuun. Aseta haluttu määrä jauhettuja kahvinpuruja metallisuodattimeen. Kaada kuumaa vettä suodattimen läpi astiaan. Parhaimman lopputuloksen aikaansaamiseksi veden lämpötilan tulisi olla 92-96 °C.

## **Puhdistus**

Nosta metallisuodatin ylös ja tyhjennä jauhettut kahvinpavut. Kaikki osat voidaan pestä koneessa. Kahvinpurut saattavat ajan kanssa tarttua kiinni suodattimeen, joten varmista, että olet puhdistanut osat perusteellisesti. Metallisuodattimeen tarttuneita kahvinpuruja voi yrittää irrottaa myös väkiviinaetikalla. Muista käyttää laimennukseen tarpeeksi vettä, jottei pinta vaurioidu.

## **Före första användning**

Diska, skölj och torka av metallfiltret före första användning.

## **Så här använder du metallfiltret för kaffe**

Placera metallfiltret på önskad behållare, så som kopp eller kanna. Brygg kaffet genom att placera önskad mängd malda kaffeböner i metallfiltret. Häll därefter långsamt hett vatten genom filtret ner i behållaren. Smaken blir bäst om vattentemperaturen är 92-96 °C.

## **Rengöring**

Lyft upp metallfiltret och töm de malda kaffebönorna. Alla delar tål att diskas i diskmaskin. Kaffesump kan med tiden fastna i metallfiltret, så var noga med rengöringen. Ättika kan hjälpa till att lösa upp kafferester som fastnat i metallfiltret. Var noga med att späda ut ättikan med lämplig mängd vatten så att inte ytan skadas.

**Před prvním použitím**

Kovový filtr před prvním použitím nejprve umyjte, opláchněte a osušte.

**Jak používat kovový kávový filtr**

Kovový filtr umístěte například na šálek nebo džbáněk. Do filtru dejte požadované množství kávy. Poté filtrem prolévejte vodu do šálku nebo džbáňku. Nejlepší chuti dosáhnete, pokud bude mít voda teplotu 92–96 °C.

**Čištění**

Kovový filtr zvedněte a kávu vysypte. Všechny části filtru lze mýt v myčce. Částečky kávy se mohou časem ve filtru usazovat, proto jeho mytí věnujte potřebnou pozornost. Bílý ocet vám může s odstraněním částeček kávy pomoci. Nezapomeňte ocet rozředit přiměřeným množstvím vody, aby nepoškodil povrch kovového filtru.

## **Antes del primer uso**

Lavar, aclarar y secar el filtro metálico antes de usar por primera vez.

## **Uso del filtro metálico**

Coloca el filtro en el interior de un recipiente de tu elección, como una taza o una jarra, por ejemplo. Prepara el café poniendo la cantidad deseada de café molido en el filtro metálico. A continuación vierte lentamente agua caliente a través del filtro que recogerá el recipiente. Para obtener el mejor resultado, la temperatura del agua debe estar cerca de los 92-96 °C.

## **Limpieza**

Levanta el filtro metálico y retira el café molido. Todos los elementos se lavan en el lavajillas. Con el tiempo, el resto del café ya utilizado tiene tendencia a depositarse en el fondo del filtro y hay que lavar este cuidadosamente. Para disolver dicho café, puedes utilizar vinagre blanco diluido en una cantidad suficiente de agua para no dañar la superficie del filtro.

**Prima di usare il prodotto per la prima volta**

Lava, sciacqua e asciuga il filtro in metallo prima di usarlo per la prima volta.

**Come usare il filtro di metallo per il caffè**

Colloca il filtro di metallo su un contenitore, per esempio una tazza o una brocca. Prepara il caffè mettendo la quantità desiderata di caffè macinato nel filtro di metallo e versando lentamente l'acqua calda nel contenitore, attraverso il filtro. Per esaltare ancora di più l'aroma, la temperatura dell'acqua deve essere di 92-96°C.

**Pulizia**

Solleva il filtro di metallo e butta via il caffè macinato. Tutte le parti sono lavabili in lavastoviglie. Col tempo, possono depositarsi dei residui di caffè macinato nel filtro, quindi assicurati di lavare accuratamente quest'ultimo. L'aceto bianco aiuta a rimuovere i residui di caffè dal filtro di metallo. Diluiscilo con la giusta quantità di acqua in modo da non danneggiare la superficie.

**Az első használat előtt**

Mosd és öblítsd el, valamint szárítsd meg a fémszűrőt az első használat előtt.

**A szűrő használata kávéhoz**

Helyezd a fémszűrőt a kiválasztott edényre, mint például egy bögre vagy kancsó. Főzd meg a kávékat azáltal, hogy a kívánt mennyiségű őrölt kávékat beleteszed a fémszűrőbe. Aztán lassan önts forró vizet a szűrőn keresztül az edénybe. A legjobb íz érdekében a víznek a 92-96 °C fokosnak kell lennie

**Tisztítás**

Emeld fel a fémszűrőt és öntsd ki az őrölt kávékat. Minden része mosogatógéppel mosható. A használt kávészemek idővel beleragadhatnak a fémszűrőbe ezért bizonyosodj meg, hogy alaposan elmosogatsz. A fehér ecet segít fellazítani a a fémszűrőben ragadt kávékat. Győződj meg róla, hogy megfelelő mennyiségű vízzel felhigítod, hogy ne sérüljön a szűrő felszíne.



**Przed pierwszym użyciem**

Wymyj, spłucz i wysusz filtr metalowy przed pierwszym użyciem.

**Używanie metalowego filtra do kawy**

Umieść filtr metalowy na wybranym pojemniku, jak filiżanka czy dzbanek. Zaparz kawę wsypując odpowiednią ilość zmielonych ziaren kawy do metalowego filtra. Następnie powoli przelewaj gorącą wodę przez filtr do pojemnika. Dla uzyskania jak najlepszego smaku, temperatura wody powinna wynosić 92-96 °C.

**Czyszczenie**

Unieś metalowy filtr i opróżnij zmielone ziarna kawy. Wszystkie części można zmywać w zmywarce. Resztki kawy mogą z czasem zatykać metalowy filtr, dlatego należy pamiętać o dokładnym czyszczeniu filtra. Biały ocet może ułatwić usuwanie resztek kawy z metalowego filtra. Pamiętaj, aby rozcieńczyć ocet odpowiednią ilością wody, aby nie uszkodzić powierzchni.

**Enne esmakasutust**

Peske, loputage ja kuivatage metallfiltrit enne esmakasutamist.

**Kuidas kasutada metallfiltrit kohvi valmistamiseks**

Pange metallfilter enda valitud anumasse, näiteks tassi või kruusi. Valmistage kohv, pannes soovitud koguse kohviube metallfiltrisse. Seejärel valage aeglaselt kuum vesi läbi filtri anumasse. Parima maitse saavutamiseks peaks vee temperatuur olema umbes 92-96 °C.

**Puhasta**

Tõstke metallfilter ja tühjendage kohviubadest. Kõiki osi saab pesta nõudepesumasinas. Kasutatud kohvioad võivad vahel filtrisse kinni jääda, seega puhastage kindlasti hoolikalt. Äädika abil saab kinni jäänud kohviube metallfiltrist eemaldada. Lahjendage kindlasti äädikat sobiva koguse veega, et mitte pinda kahjustada.

## **Pirms pirmās lietošanas reizes**

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet, noskalojiet un nosusiniet metāla filtru.

## **Metāla filtra izmantošana kafijas gatavošanai**

Uzlieciet metāla filtru uz kādas tvertnes, piemēram, tases vai krūzes. Ieberiet metāla filtrā maltu kafiju pēc izvēles. Lēni cauri filtram lejiet karstu ūdeni. Labākai garšai ieteicams izmantot ūdeni temperatūrā no 92 līdz 96 °C.

## **Tīrīšana**

Iztukšojiet metāla filtru no izlietotajiem kafijas biežumiem. Metāla filtru un tā visas detaļas var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Izlietotie kafijas biežumi var uzkrāties filtrā, tādēļ tas ir jātīra īpaši uzmanīgi. Izmantojiet galda etiķi, lai atmiešļķētu īpaši grūti iztīrāmus kafijas biežumus. Galda etiķim jābūt atšķaidītam ar ūdeni, lai tas nesabojātu metāla filtra virsmu.

## **Prieš naudodami pirmą kartą**

Prieš naudodami pirmą kartą, metalinį filtrą išplaukite ir nusausinkite.

## **Kaip naudoti metalinį kavos filtrą?**

Uždėkite metalinį filtrą ant pasirinkto indo, pavyzdžiui, puodelio. Į filtrą įdėkite maltos kavos ir lėtai užpilkite ją karštu vandeniu. Kavos skonis geriausiai atsiskleidžia naudojant 92–96 °C vandenį.

## **Plovimas**

Išimkite metalinį filtrą ir iškratykite kavos tirščius. Visas dalis galima plauti indaplovėje. Laikui bėgant kavos tirščiai gali užkimšti filtrą, todėl svarbu jį kas kartą kruopščiai išplauti. Metaliniame filtre įstrigusius kavos tirščių likučius padeda pašalinti baltasis actas (skieskite jį vandeniu, kad neapgadintų filtro paviršiaus).

## **Antes da primeira utilização**

Lave, enxague e seque o filtro de metal antes da primeira utilização.

## **Como usar o filtro de metal para café**

Coloque o filtro de metal num recipiente como uma chávena ou um jarro.

Prepare o café colocando a quantidade pretendida de café moído no filtro de metal. De seguida, vá deitando devagar água quente no filtro para que passe para o recipiente. Para um sabor mais apurado, a temperatura da água deve estar entre 92 e 96 °C.

## **Limpeza**

Levante o filtro de metal e retire o café moído. Todos os componentes podem lavar-se na máquina de lavar loiça. Com o tempo, o café moído pode ficar preso no filtro de metal, por isso, garanta que fica bem limpo. Vinagre branco pode ajudar a soltar o café preso no filtro de metal. Certifique-se de que dilui o vinagre com uma quantidade adequada de água para não danificar a superfície.

## **Înainte de folosire**

Spală, clătește și usucă filtrul de metal înainte de prima folosire.

## **Cum să folosești filtrul de metal pentru cafea**

Așază filtrul de metal peste recipientul ales, de exemplu o ceașcă sau o cană. Prepară cafeaua așezând cantitatea de cafea râșnită în filtrul de metal. Apoi toarnă încet apă fierbinte prin filtru, în recipient. Pentru o aromă mai puternică, temperatura apei trebuie să fie de 92-96 °C.

## **Curățare**

Ridică filtrul de metal și golește-l. Toate componentele pot fi spălate la mașina de spălat vase. Zațul de cafea poate rămâne în filtru, așa că trebuie să cureți cu atenție. Poți folosi oțet pentru această operațiune. Asigură-te că îl diluezi cu o cantitate potrivită de apă pentru a nu deteriora suprafața.

**Pred prvým použitím**

Pred prvým použitím kovový filter umyte, opláchnite a utrite dosucha.

**Ako používať kovový filter na kávu**

Umiestnite kovový filter do ľubovoľnej nádoby, napríklad do šálky alebo džbánu. Do kovového filtra vložte požadované množstvo mletej kávy. Potom cez filter pomaly nalievajte do nádoby horúcu vodu. Káva bude mať lepšiu chuť, ak bude teplota vody 92 až 96 °C.

**Čistenie**

Z kovového filtra odstráňte mletú kávu. Všetky časti je možné umývať v umývačke riadu. V kovovom filtri sa môže časom nahromadiť kávová usadenina, preto ho vždy dôkladne vyčistite. Na odstránenie kávovej usadeniny v kovovom filtri môžete použiť ocot. Ocot zriedzte dostatočným množstvom vody, aby nedošlo k poškodeniu povrchu filtra.

## **Преди първа употреба**

Измийте, изплакнете и оставете металния филтър да изсъхне, преди да го използвате за първи път.

## **Как да използвате металния филтър за кафе**

Поставете металния филтър върху съд по ваш избор, чаша или кана. Направете кафето, като поставите желаното количество смляно кафе в металния филтър. След това бавно сипете гореща вода през филтъра в съда. За най-добър вкус, температурата на водата трябва да бъде 92-96 °C.

## **Почистване**

Повдигнете металния филтър и изхвърлете утайката смляно кафе. Всички части могат да се измият в съдомиялна. Остатъците от смляното кафе могат да се натрупат с времето в металния филтър, затова се уверете, че сте го изчистили напълно. С бял оцет можете по-лесно да отстраните утайката от металния филтър. Разрежете с необходимото количество вода, за да не повредите повърхността.



## **Prije prve upotrebe**

Operite, isperite i osušite metalni filter prije prve upotrebe.

## **Kako koristiti metalni filter za kavu**

Postaviti metalni filter na spremnik po izboru, primjerice, šalicu ili staklenku. Zakuhati kavu sa željenom količinom mljevene kave u metalnom filteru. Potom lagano zaliti vruću vodu kroz filter u spremnik. Za najbolji okus, temperatura vode trebala bi biti od 92 °C do 96 °C.

## **Čišćenje**

Podignuti metalni filter i isprazniti ga. Svi dijelovi mogu se prati u perilici za posuđe. Ostaci mljevene kave s vremenom se mogu nakupiti u metalnom filteru, zato ge je potrebno detaljno očistiti. Bijeli ocat pomaže pri uklanjanju mljevene kave iz metalnog filtera. Ocat je potrebno razrijediti s vodom, kako ne bi oštetio površinu.

## **Πριν από την πρώτη χρήση**

Πλύντε, ξεβγάλτε και στεγνώστε το μεταλλικό φίλτρο πριν από την πρώτη χρήση.

## **Χρήση του μεταλλικού φίλτρου για καφέ**

Τοποθετήστε το μεταλλικό φίλτρο σε ένα δοχείο της επιλογής σας, όπως μία κούπα ή μία κανάτα. Ετοιμάστε τον καφέ τοποθετώντας την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένων κόκκων καφέ στο μεταλλικό φίλτρο. Στη συνέχεια, ρίξτε σιγά-σιγά ζεστό νερό μέσα από το φίλτρο στο δοχείο. Για να επιτύχετε καλύτερη γεύση, η θερμοκρασία του νερού θα πρέπει να είναι 92-96°C.

## **Καθαρισμός**

Σηκώστε το μεταλλικό φίλτρο και αδειάστε τους αλεσμένους κόκκους καφέ. Όλα τα μέρη μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Ο χρησιμοποιημένος καφές μπορεί να κολλήσει στο μεταλλικό φίλτρο με το πέρασμα του χρόνου, γι' αυτό βεβαιωθείτε ότι το καθαρίζετε καλά. Το λευκό ξύδι μπορεί να βοηθήσει να ξεκολλήσει ο χρησιμοποιημένος καφές από το μεταλλικό φίλτρο. Βεβαιωθείτε ότι το αραιώνετε με την κατάλληλη ποσότητα νερού, ώστε να μη βλάψει την επιφάνεια.

## **Перед первым использованием**

Перед первым использованием вымойте и просушите фильтр.

## **Как использовать металлический фильтр для кофе**

Поместите металлический фильтр в любую емкость, например чашку или кувшин. Заварите напиток, положив в фильтр желаемое количество молотого кофе. Затем медленно влейте горячую воду в емкость через фильтр с кофе. Для оптимального результата температура воды должна быть 92–96 °С.

## **Уход**

Снимите фильтр и выбросите оставшуюся в нем кофейную гущу. Все компоненты фильтра можно мыть в посудомоечной машине. Фильтр необходимо тщательно промывать, так как со временем он может засориться. В этом случае можно использовать белый уксус, который необходимо разбавить достаточным количеством воды, чтобы не повредить поверхность фильтра.

**Pre prve upotrebe**

Operi, isperi i osuši metalni filter pre prve upotrebe.

**Kako se upotrebljava metalni filter za kafu**

Stavi metalni filter na sud po izboru, na primer na šolju ili bokal. Željenu količinu mlevenog zrna kafe naspi u metalni filter. Polako preko filtera nalij vruću vodu u sud. Najbolji se ukus dobija ako je temperatura vode 92–96°C.

**Čišćenje**

Otvori metalni filter i isprazni ga. Svi se delovi mogu prati mašinski. Ostatak mlevene kafe može se s vremenom nakupiti u metalnom filter, pa ga dobro očisti. Belo sirće može pomoći da se ostatak kafe u metalnom filter razmekša. Rastvori u odgovarajućoj količini vode da se površina ne ošteti.

## **Pred prvo uporabo**

Pred prvo uporabo kovinski filter pomij sperj in osuši.

## **Uporaba kovinskega filtra za kavo**

Kovinski filter položi na poljubno posodo, kot je vrč ali lonček. V kovinski filter vsuj želeno količino zmlete kave in vsebino počasi prelij z vročo vodo. Najboljši okus dosežeš z vodo pri temperaturi med 92 in 96 °C.

## **Čiščenje**

Dvigni kovinski filter in izprazni zmleto kavo. Vsi deli so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Uporabljena kavna usedlina se lahko s časom nabere v filtru, zato ga vsakič temeljito očisti. Beli kis lahko z mehča trdovratne ostanke kavne na kovinskem filtru. Kis vedno razredči z ustrežno količino vode, da ne poškoduje površine.

## **İlk kullanımdan önce**

Metal filtreyi ilk kullanımdan önce yıkayıp duruladıktan sonra kurulayınız.

## **Kahve için metal filtre nasıl kullanılır**

Metal filtreyi bir bardak veya sürahi gibi hazneye yerleştiriniz. İstenen miktarda öğütülmüş kahve çekirdeklerini metal filtreye yerleştirerek kahveyi demleyiniz. Ardından, sıcak suyu filtreye üzerinden hazne içine yavaşça dökünüz. En iyi lezzet için su sıcaklığı 92-96°C olmalıdır.

## **Temizleme**

Metal filtreyi kaldırınız ve öğütülmüş kahve çekirdeklerini boşaltınız. Tüm parçalar makinede yıkanabilir. Öğütülmüş kahve çekirdekleri metal filtreye zamanla yapışabilir, bu nedenle iyice temizlemeye dikkat ediniz. Beyaz sirke, metal filtreye yapışmış kahve çekirdeklerinin çıkmasına yardımcı olabilir. Yüzeye zarar vermemek için sirkeyi uygun miktarda su ile seyreltiniz.

## 31 عربي

### قبل الاستخدام لأول مرة

أغسلي، أشطفي وجففي الفلتر المعدني قبل استخدامه لأول مرة.

### طريقة استخدام الفلتر المعدني للقهوة

ضعي الفلتر المعدني على وعاء من اختيارك، مثل كوب أو إبريق. جهزي القهوة بوضع الكمية المطلوبة من حبوب البن المطحون في الفلتر المعدني. ثم صبي ببطء الماء الساخن عبر الفلتر على الوعاء. للحصول على أفضل نكهة، يجب أن تكون درجة حرارة الماء 92-96 درجة مئوية.

### التنظيف

ارفعي الفلتر المعدني وفرّغي حبوب البن المطحون. جميع الأجزاء يمكن غسلها بواسطة غسالة الصحون. مسحوق القهوة المستخدمة قد يلتصق بالفلتر المعدني مع مرور الوقت، لذا تأكدي من تنظيف الفلتر بالكامل. الخل الأبيض يمكن أن يساعد في إذابة القهوة المستخدمة الملتصقة بالفلتر. تأكدي من استخدام كمية مناسبة من الماء حتى لا يتلف السطح.

